

**THÔNG BÁO VỀ CUỘC BẦU CỬ ĐẶC BIỆT ĐIỀN KHUYẾT CỦA THÀNH PHỐ HOUSTON, TEXAS, ĐỊA HẠT K,  
THỨ BẢY, 5 THÁNG NĂM, 2018**

Kính gửi các cử tri đã ghi danh bỏ phiếu của Thành Phố Houston, Texas:

**THEO ĐÂY, CHÚNG TÔI XIN THÔNG BÁO Thành Phố Houston, Texas (“Thành Phố”) sẽ tổ chức một Cuộc Bầu Cử Đặc Biệt (“Cuộc Bầu Cử”) như trình bày trong thông báo này, vào thứ Bảy, ngày 5 tháng Năm, 2018, để bầu chọn viên chức sau đây trong chính quyền Thành Phố để điền khuyết một vị trí có nhiệm kỳ chưa hết hạn:**

**Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, Địa Hạt K**

**Các Phân Khu Bầu Cử và Địa Điểm Phòng Phiếu vào Ngày Bầu Cử.** Cuộc Bầu Cử sẽ được tổ chức trong phạm vi các phân khu và địa điểm phòng phiếu cho Cuộc Bầu Cử theo quy định của sắc lệnh Thành Phố và như được quy định trong Phụ Lục "A" kèm theo đây và là một phần của Thông Báo này vì tất cả các mục đích, và có thể thay đổi như vậy nếu cần thiết. Các địa điểm phòng phiếu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối ngày 5 tháng Năm, 2018.

**Thủ Tục Đích Thân Tới Bỏ Phiếu Sớm.** Thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm sẽ diễn ra tại các địa điểm và trong các khoảng thời gian như ghi dưới đây trong Phụ Lục “B”, kèm theo đây và là một phần của Thông Báo này cho mọi mục đích, và có thể thay đổi như vậy nếu cần thiết.

**Những Người Hội Đủ Điều Kiện Bỏ Phiếu.** Chỉ có các cử tri của Thành Phố Houston, Texas, là những người cư ngụ trong Địa Hạt K của Hội Đồng Thành Phố và hội đủ điều kiện theo luật tiểu bang và liên bang, mới được phép bỏ phiếu trong Cuộc Bầu Cử.

Mỗi cử tri sẽ bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu quy định cho phân khu bầu cử nơi cử tri đó cư ngụ. Chiếu theo Bộ Luật Chính Quyền Địa Phương Tiểu Bang Texas, Mục 43.130(a) và Mục 4.01 của Các Thoả Thuận Hợp Tác Chiến Lược hiện hành đã được Thành Phố Houston phê chuẩn, các cử tri hội đủ điều kiện tại các khu vực được sát nhập để sử dụng vào một số mục đích và cư ngụ trong Địa Hạt K của Hội Đồng Thành Phố, có thể bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này.

**Bỏ Phiếu Sớm bằng Thư.** Những cử tri hội đủ điều kiện bỏ phiếu sớm bằng thư theo luật có thể lấy đơn xin lá phiếu bầu sớm bằng thư theo Bộ Luật Bầu Cử Texas và gửi đơn xin lá phiếu bầu bằng thư tới địa chỉ:

**Các Cử Tri Thành Phố tại Quận Harris**

Stan Stanart, Thư Ký Quận Harris

Attn: Elections Division

P.O. Box 1148

Houston, Texas 77251-1148

[BBM@cco.hctx.net](mailto:BBM@cco.hctx.net)

Fax: 713-755-4983 hoặc 713-437-8683

**Các Cử Tri Thành Phố tại Quận Fort Bend**

John Oldham, Quản Trị Viên phụ trách Bầu Cử, Quận Ft. Bend

301 Jackson St.

Richmond, Texas 77469

[vote@fortbendcountytexas.gov](mailto:vote@fortbendcountytexas.gov)

Fax: 281-341-4418

**Phụ Lục “A”**

**Chỉ Dành Cho Các Cử Tri Quận Harris**

**Các Địa Điểm Bỏ Phiếu Vào Ngày Bầu Cử cho Cuộc Bầu Cử ngày 5 tháng Năm, 2018 của Thành Phố Houston**

Phân khu	Địa điểm	Địa chỉ	Phòng bỏ phiếu	Thành phố	Mã Zip Code
0014	Tinsley Elementary School	11035 Bob White Dr.		Houston	77096-5714
0017	Shearn Elementary School	9802 Stella Link Rd.		Houston	77025-4605
0018	Longfellow Elementary School	3617 Norris Dr.		Houston	77025-3600
0022	Foerster Elementary School	14200 Fonmeadow Dr.	Library	Houston	77035-5218
0131	Abiding Faith United Methodist Church	14300 Alameda School Rd.		Houston	77047-7102
0146	Platou Community Center	11655 Chimney Rock Rd.		Houston	77035-2807
0216	Montgomery Elementary School	4000 Simsbrook Dr.	Cafeteria	Houston	77045-5628
0223	Holiday Inn Houston NRG Med Center Area	8111 Kirby Dr.		Houston	77054-1705
0224	Linkwood Park Community Center	3699 Norris Dr.		Houston	77025-3600
0255	Red Elementary School	4520 Tonawanda Dr.		Houston	77035-3716
0286	Windsor Village Community Center	14441 Croquet Ln.		Houston	77085-3352
0287	Willow Meadows Baptist Church	4300 West Bellfort St.		Houston	77035-3602
0291	Braeswood Assembly of God	10611 Fondren Rd.	Foyer	Houston	77096-5497
0292	Audrey H Lawson Middle School	14000 Stancliff St.		Houston	77045-5328
0293	Andy Anderson Elementary School	5727 Ludington Dr.	Annex	Houston	77035-4305
0318	Hobby Elementary School	4021 Woodmont Dr.		Houston	77045-3515

0319	Hiram Clarke Multi Service Center	3810 West Fuqua St.		Houston	77045-6402
0332	Windsor Village Community Center	14441 Croquet Ln.		Houston	77085-3352
0337	Fondren Elementary School	12405 Carlsbad St.	Cafeteria	Houston	77085-1224
0372	Southmeadow Property Owners Clubhouse	12002 Fairmeadow Dr.		Houston	77071-2504
0384	Riceville Mount Olive Baptist Church	11539 South Gessner Rd.		Houston	77071-2209
0453	Foerster Elementary School	14200 Fonmeadow Dr.	Library	Houston	77035-5218
0458	Audrey H Lawson Middle School	14000 Stancliff St.		Houston	77045-5328
0462	Kate Bell Elementary School	12323 Shaftsbury Dr.	PE Room	Houston	77031-3123
0490	Creekbend Gardens Apartments	8106 Creekbend Dr.		Houston	77071-1547
0525	Milne Elementary School	7800 Portal Dr.		Houston	77071-1700
0541	Fiesta Mart Inc	8130 Kirby Dr.		Houston	77054-1706
0542	Townwood Community Center	3402 Simsbrook Dr.		Houston	77045-4603
0554	Braeswood Assembly of God	10611 Fondren Rd.	Foyer	Houston	77096-5497
0638	Foerster Elementary School	14200 Fonmeadow Dr.	Library	Houston	77035-5218
0652	Welch Middle School	11544 South Gessner Rd.	Auditorium	Houston	77071-2210
0693	Braeswood Assembly of God	10611 Fondren Rd.		Houston	77096-5497
0722	Mount Moriah Missionary Baptist Church	15500 Vandalia Way	Fellowship Hall	Houston	77053-2128
0754	Bethels Place Community Empowerment Center	12660 Sandpiper Dr.	Room 100	Houston	77035-5382
0830	Holiday Inn Houston NRG Med Center Area	8111 Kirby Dr.		Houston	77054-1705
0869	Creekbend Gardens Apartments	8106 Creekbend Dr.		Houston	77071-1547
0891	Linkwood Park Community Center	3699 Norris Dr.		Houston	77025-3600
0893	Foerster Elementary School	14200 Fonmeadow Dr.	Library	Houston	77035-5218
0931	Longfellow Elementary School	3617 Norris Dr.		Houston	77025-3600
0932	Longfellow Elementary School	3617 Norris Dr.		Houston	77025-3600
0933	Longfellow Elementary School	3617 Norris Dr.		Houston	77025-3600
0947	Willow Meadows Baptist Church	4300 West Bellfort St.		Houston	77035-3602
0948	Willow Meadows Baptist Church	4300 West Bellfort St.		Houston	77035-3602
0949	Willow Meadows Baptist Church	4300 West Bellfort St.		Houston	77035-3602
0985	Creekbend Gardens Apartments	8106 Creekbend Dr.		Houston	77071-1547
0986	Creekbend Gardens Apartments	8106 Creekbend Dr.		Houston	77071-1547
0994	Hobby Elementary School	4021 Woodmont Dr.		Houston	77045-3515
0995	Townwood Community Center	3402 Simsbrook Dr.		Houston	77045-4603

**Chi Danh Cho Cử Tri Quận Fort Bend**

**Các Địa Điểm Bỏ Phiếu Vào Ngày Bầu Cử cho Cuộc Bầu Cử ngày 5 tháng Năm, 2018 của Thành Phố Houston**

Cử Tri Thành Phố Houston tại Quận Fort Bend có thể bỏ phiếu tại bất kỳ địa điểm phòng phiếu nào ghi dưới đây.

<b>Địa Điểm Bỏ Phiếu Toàn Quận</b>	<b>Địa chỉ</b>	<b>Thành phố</b>	<b>Mã Zip Code</b>
Austin Parkway Elementary School	4400 Austin Pkwy	SUGAR LAND	77479
Beasley City Hall	319 S. 3rd St	BEASLEY	77417
Bowie Middle School	700 Plantation Dr	RICHMOND	77406
Briarchase Missionary Baptist Church	16000 Blue Ridge Rd	MISSOURI CITY	77489
Chasewood Clubhouse	7622 Chasewood Dr	MISSOURI CITY	77489
Clements High School	4200 Elkins Dr	SUGAR LAND	77479
Commonwealth Clubhouse	4330 Knightsbridge Blvd	SUGAR LAND	77479
Eagle Heights Church	16718 W. Bellfort Blvd	RICHMOND	77407
Elkins High School	7007 Knights Court	MISSOURI CITY	77459
First Colony Conference Center	3232 Austin Parkway	SUGAR LAND	77479
Four Corners Community Center	15700 Old Richmond Rd	SUGAR LAND	77478
George Memorial Library	1001 Golfview Dr	RICHMOND	77469
Greatwood Community/Rec Center	7225 Greatwood Pkwy	SUGAR LAND	77479
Hightower High School	3333 Hurricane Lane	MISSOURI CITY	77459
Imperial Park Recreation Center	234 Matlage Way	SUGAR LAND	77478
Irene Stern Community Center	6920 Katy-Fulshear Road	FULSHEAR	77441
Kempner High School	14777 Voss Rd	SUGAR LAND	77498
Lost Creek Conference Center	3703 Lost Creek Blvd	SUGAR LAND	77478

Meadows Place City Hall	One Trojan Dr	MEADOWS PLACE	77477
Missouri City Baptist Church	16816 Quail Park Dr	MISSOURI CITY	77459
M.R. Massey Admin. Building	1570 Rabb Road	FRESNO	77545
Museum of Natural Science	13016 University Blvd	SUGAR LAND	77479
Mustang Community Center	4521 FM 521	FRESNO	77545
Needville Road & Bridge	3743 School Street	NEEDVILLE	77461
Pinnacle Senior Center	5525#C Hobby Road	HOUSTON	77053
Randall's New Territory	5800 New Territory Dr	SUGAR LAND	77479
Richmond Water Maintenance Facility	110 N. 8th St	RICHMOND	77469
Ridgegate Community Association	5855 W. Ridgecreek Dr	HOUSTON	77053
Ridgemont Early Childhood Ctr	5353 Ridge Creek Circle	HOUSTON	77053
River Park Recreation Ctr.	5875 Summit Creek Drive	SUGAR LAND	77479
Rosenberg City Hall	2110 4th St	ROSENBERG	77471
Sienna Annex	5855 Sienna Springs Way	MISSOURI CITY	77459
Simonton City Hall	35011 FM 1093	SIMONTON	77476
Stafford City Hall	2610 South Main	STAFFORD	77477
Sugar Creek Country Club	420 Sugar Creek Blvd	SUGAR LAND	77478
Sugar Lakes Clubhouse	930 Sugar Lakes Dr	SUGAR LAND	77478
Sugar Land Branch Library	550 Eldridge	SUGAR LAND	77478
Sugar Land Church of God	1715 Eldridge Rd	SUGAR LAND	77478
Sugar Land City Hall	2700 Town Center Blvd North	SUGAR LAND	77479
Thompsons City Hall	520 Thompson Oil Field Rd	THOMPSONS	77481
Townewest Towne Hall	10322 Old Towne Ln	SUGAR LAND	77498

**Phu Lục "B"**

**Chỉ Dành Cho Các Cử Tri Quận Harris**

**Các Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm cho Cuộc Bầu Cử ngày 5 tháng Năm, 2018 của Thành Phố Houston**  
**Harris County Administration Bldg., 1001 Preston, 4th Floor, 77002 (Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm Chính)**  
**Fiesta Mart, 8130 Kirby Drive, Houston, 77054**  
**Hiram Clarke Multi-Service Center, 3810 W. Fuqua Street, Houston, 77045**  
**Platou Community Center, 11655 Chimney Rock Road, Houston 77035**

**Chỉ Dành Cho Các Cử Tri Quận Harris**

**Giờ bỏ phiếu dành cho Thủ Tục Đích Thân Tới Bỏ Phiếu Sớm**

Thứ Hai	23 tháng Tư, 2018	8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Thứ Ba	24 tháng Tư, 2018	8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Thứ Tư	25 tháng Tư, 2018	8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Thứ Năm	26 tháng Tư, 2018	8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Thứ Sáu	27 tháng Tư, 2018	8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Thứ Bảy	28 tháng Tư, 2018	7:00 a.m. - 7:00 p.m.
Chủ Nhật	29 tháng Tư, 2018	1:00 p.m. - 5:00 p.m.
Thứ Hai	30 tháng Tư, 2018	7:00 a.m. - 7:00 p.m.
Thứ Ba	1 tháng Năm, 2018	7:00 a.m. - 7:00 p.m.

**Chỉ Dành Cho Cử Tri Quận Fort Bend**

**Ngày Giờ và Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm cho Cuộc Bầu Cử ngày 5 tháng Năm, 2018 của Thành Phố Houston**

	Thứ Hai - thứ Sáu 23-27 tháng Tư	Thứ Bảy 28 tháng Tư	Chủ Nhật 29 tháng Tư	Thứ Hai - thứ Ba 30 tháng Tư - 1 tháng Năm
--	-------------------------------------	------------------------	-------------------------	---

<b>Beasley City Hall</b> 319 S. 3rd Street, Beasley <b>Irene Stern Community Center</b> 6920 Fulshear-Katy Road, Fulshear, TX <b>Fort Bend County Road &amp; Bridge</b> 3743 School Street, Needville, TX <b>Fort Bend County Rosenberg Annex  (Main Early Voting Polling Place)</b> 4520 Reading Road, Rosenberg, TX <b>Meadows Place City Hall</b> One Troyan Place, Meadows Place <b>Richmond Water Maintenance Facility</b> 110 N. 8th St., Richmond, TX	8:00 a.m. đến 5:00 p.m.	8:00 a.m. đến 5:00 p.m.	Đóng cửa	7:00 a.m. đến 7:00 p.m.
<b>First Colony Conference Center</b> 3232 Austin Parkway, Sugar Land, TX <b>Four Corners Community Center</b> 15700 Old Richmond Rd, Sugar Land, TX <b>Hightower High School</b> 3333 Hurricane Lane, Missouri City, TX <b>James Bowie Middle School</b> 700 Plantation Dr, Richmond, TX <b>Randall's</b> 5800 New Territory Blvd., Sugar Land, TX <b>Sugar Land Branch Library</b> 550 Eldridge, Sugar Land, TX	10:00 a.m. đến 7:00 p.m.	8:00 a.m. đến 5:00 p.m.	Đóng cửa	7:00 a.m. đến 7:00 p.m.
<b>Sugar Land City Hall</b> 2700 Town Center Blvd, Sugar Land, TX	10:00 a.m. đến 7:00 p.m.	Đóng cửa	Đóng cửa	7:00 a.m. đến 7:00 p.m.
<b>Stafford City Hall</b> 2610 Main St., Stafford, TX	8:00 a.m. đến 5:00 p.m.	Đóng cửa	Đóng cửa	7:00 a.m. đến 7:00 p.m.
<b>Chasewood Clubhouse</b> 7622 Chasewood Dr, Missouri City, TX	8:00 a.m. đến 5:00 p.m.	8:00 a.m. đến 5:00 p.m.	1:00 p.m. đến 5:00 p.m.	7:00 a.m. đến 7:00 p.m.